

# Vlogging en español

La creación de video como herramienta de aprendizaje



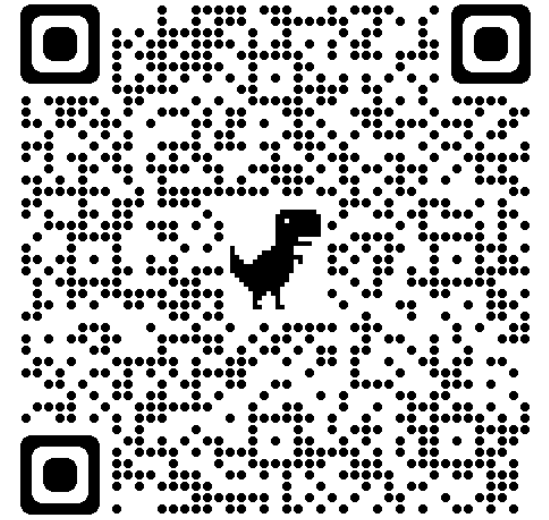
Óscar García Marchena  
Tunghai University  
東海大學 Taiwan

VII Jornadas ELE en contextos  
asiáticos. 11/11/2023  
Hong Kong University 香港大學





# Preparación de documentos



Rellena [esta tabla](#) del código QR

→ [Indica tu nombre y tu lugar de trabajo](#)

- Materiales que necesitaras para interactuar en este taller:
  - Smartphone
  - Conexión a internet
  - Cuenta de Google / YouTube

# Vlogging en ELE

- Surge de una asignatura en ingles “[Vlogging: enhance your communication skills](#)”
- Creación de un curso de Vlogging en español en S2 2022-23
  - Mizuha, [Mi familia](#)
  - Moony, [Tres lugares famosos en Vietnam](#)
  - Irene Hsieh, [Mi comida favorita](#)
- Hoy: actividades esporádicas con video en cursos de *Español 1 y 2*

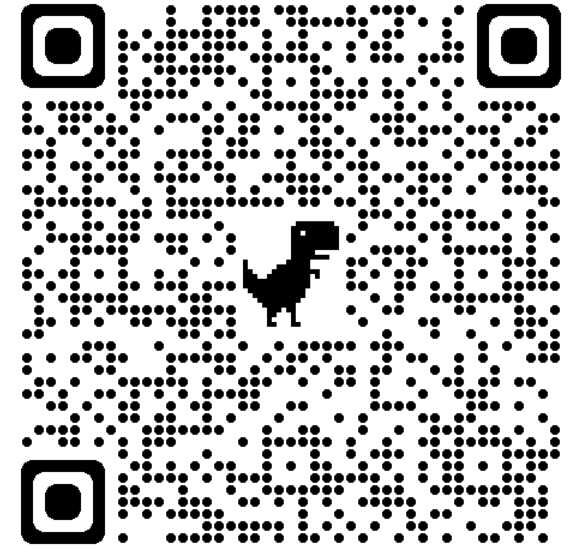




# Práctica: grabación

## Graba un video de presentación

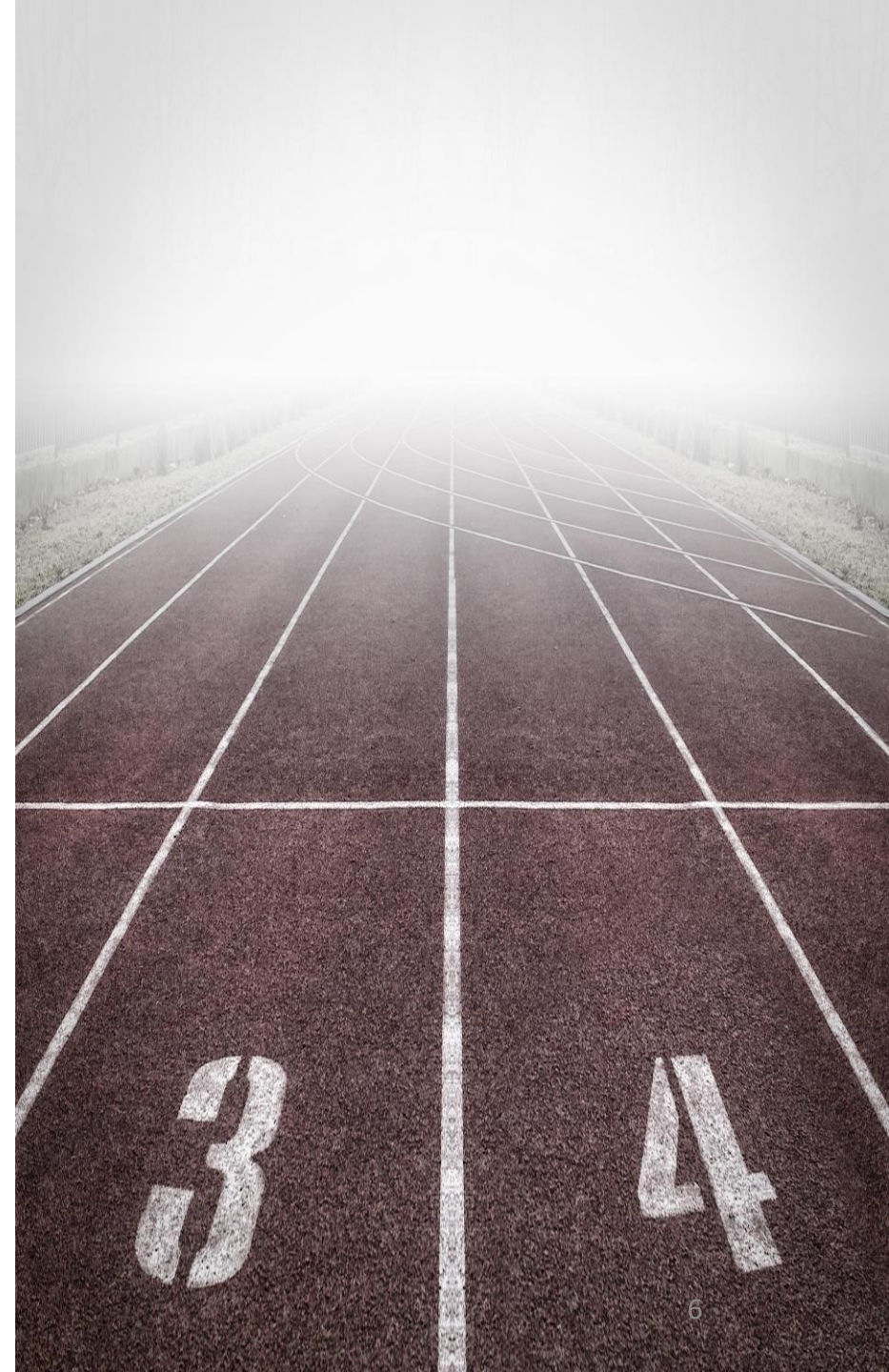
- Grábate a ti mism@ con tu teléfono
- Alrededor de 20 segundos
- En formato horizontal (~~NO EN VERTICAL~~)
- En una lengua diferente de tu lengua materna, si es posible
- Incluye datos como: saludo, nombre, edad, oficio, ciudad, origen, hobby
- Intenta expresar una emoción dada sin mencionarla
- [Sube el video a Youtube](#)
- Copia el vínculo del video en [la tabla \(en el código QR\)](#) junto a tu nombre
- Tiempo para esta tarea: 5 minutos





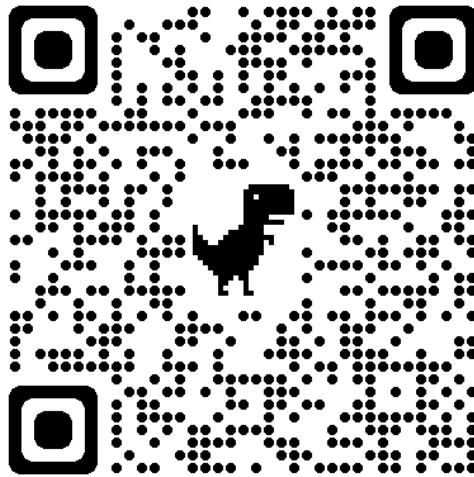
# Usos del vlogging en ELE

- El objetivo es que los alumnos produzcan videos donde realizan tareas comunicativas en español
  - Presentarse
  - Pedir en un restaurante
  - Describir personas
  - Etc.
- Soporte de las actividades de vídeo: **ficha de tareas**
  - Modelo: vídeo y texto (script)
  - Actividades de vocabulario
  - Actividades de practica gramatical



# Ficha de tareas

1. Video de ejemplo con subtítulos en español, inglés, otras lenguas
2. [Script del video](#): lectura
3. Actividades
  1. Vocabulario
  2. Gramática
  3. Gestualidad
  4. Emociones





# Estructura de la clase

## Primera parte: [ficha de tareas](#)

### 1. Vocabulario:

- a. [Lista de vocabulario del video](#): Pronunciación
- b. Juegos individuales con flashcards (quizlet): 3'-4' [\[Sp - Eng\]](#) [\[Sp - Chin\]](#)
- c. Juegos con flashcards (quizlet) en grupo: 3'
  - Learn: Elige la traducción correcta entre 4 opciones
  - Test: Traducción dada: verdadero o falso
  - Match: asocia los pares de palabra - traducción
  - Checkpoint: Como *Learn*, pero todos a la vez
  - Classic live: Como *Learn*, competición
    - Individual o en grupo
    - Checkpoint & Classic live → solo ordenador / tablet





# Estructura de la clase

- 2. Leer texto: Verificar comprensión
- 3. Ver video
  - 1ª vez: subtítulos en inglés / lengua materna
  - 2ª vez: subtítulos en español
  - 3ª vez: sin subtítulos
- 4. Práctica gramatical:
  - Destrezas necesarias para expresión
  - [Banco de materiales: gramática y vocabulario](#)



# Estructura de la clase

- 5. Práctica de expresión oral (teatro)
  - Pronunciación – vocalización
  - Gestualidad - emociones
  - Memorización – repetición
- Ejercicios de teatro:
  - Interactuar → presentarse
  - Reaccionar: Preguntar / responder a preguntas
  - Expresar con gestos, sin palabras y con palabras
  - Vocalización → palabras difíciles
  - Memorización → una frase de la tarea
  - Repetición → frases útiles para la tarea





# Estructura de la clase

- 6. Instrucciones para grabar
  - Tomas cortas (1-2 frases, inicialmente)
  - Apunte de estructura:
    - Presentación:
      - Nombre
      - edad
      - ciudad
      - oficio
      - hobbies
      - Saludo
- 7. Grabación
  - En clase: 5 minutos para 20 - 60 segundos
  - O en casa: deberes



# Explotación de videos en clase

Ver los videos de estudiantes en clase

- Actividades diversas:
  - Preguntas de comprensión
  - [Adivina las mentiras](#)
  - [Adivina la emoción expresada](#)
  - Apagar audio → adivinar qué se va a decir luego
  - Etc.
- Aplicar actividades de explotación de texto
- Explotar el contenido expresivo  
gestos, emociones, etc.





# Edición de videos

## Instrucciones para editar:

- Unir tomas con app
  - En teléfono (en clase): inShot, Shotcut, Capcut, VN, etc.
    - Añade transiciones entre las tomas
  - En ordenador (deberes): Davinci Resolve (sin filigrana / marca de agua)
- Introducir progresivamente técnicas de grabación / edición
  - Añadir subtítulos y su traducción
  - Diseño gráfico:
    - Varios conceptos: luz, espacio en blanco, simetría, equilibrio visual, color, fondo, cohesión, tono
    - técnicas: integración de imágenes, vídeo, formato vertical, música, etc.
  - Estructura del video, línea de tiempo, scripting, planificación

# Adivina la emoción

- Miedo
- Amor
- Asombro
- Aburrimiento
- Tristeza
- Alegría
- Calma
- Confusión
- Ansiedad
- Diversión
- Agotamiento
- Altivez
- Asco





# Elije la tarea comunicativa

<a href="#">Video</a>	Task	Level	Words	<a href="#">Video</a>	Task	Level	Words
<a href="#">0</a>	<a href="#">Mi presentacion (con mentiras)</a>	0	32	<a href="#">16</a>	<a href="#">Fechas importantes en la historia de España</a>	1-2	123
<a href="#">1</a>	<a href="#">¿Qué has hecho este fin de semana?</a>	1	127	<a href="#">17</a>	<a href="#">¿Cómo te sientes?</a>	1-2	128
<a href="#">2</a>	<a href="#">El clima en España</a>	2	87	<a href="#">18</a>	<a href="#">Mis comidas favoritas</a>	1-2	96
<a href="#">3</a>	<a href="#">La casa de mis padres</a>	1	97	<a href="#">19</a>	<a href="#">Mi ciudad</a>	2	193
<a href="#">4</a>	<a href="#">Cinco cosas que me gustan de Espana y cinco que no tanto</a>	2	365	<a href="#">20</a>	<a href="#">¿Como puedo pedir en un restaurante?</a>	2	72
<a href="#">5</a>	<a href="#">Los horarios en España</a>	1	128	<a href="#">21</a>	<a href="#">¿Qué vas a hacer el próximo fin de semana?</a>	2	97
<a href="#">6</a>	<a href="#">Una semana en mi vida</a>	1	277	<a href="#">22</a>	<a href="#">Cinco lugares muy interesantes en España</a>	1-2	227
<a href="#">7</a>	<a href="#">Un dia normal</a>	1	102	<a href="#">23</a>	<a href="#">¿Qué ciudad es mejor para vivir? ¿Madrid o Barcelona?</a>	2-3	179
<a href="#">8</a>	<a href="#">Me duele la cabeza. ¿Qué tengo que hacer?</a>	1	87	<a href="#">24</a>	<a href="#">¿De qué habla la película "Her" (Ella)?</a>	2-3	377
<a href="#">9</a>	<a href="#">Oficios importantes en España</a>	1-2	106	<a href="#">25</a>	<a href="#">Mi actor favorito: Edward Norton</a>	2	164
<a href="#">10</a>	<a href="#">Diez personajes famosos de diferentes nacionalidades</a>	1-2	111	<a href="#">26</a>	<a href="#">Mis asignaturas favoritas</a>	1	105
<a href="#">11</a>	<a href="#">¿Qué deportes haces?</a>	1-2	97	<a href="#">27</a>	<a href="#">Una película que no me ha gustado: Avatar 2</a>	3	165
<a href="#">12</a>	<a href="#">¿Como puedo llegar a Taipei?</a>	2	235	<a href="#">28</a>	<a href="#">Descripción de mi mejor amigo</a>	1	97
<a href="#">13</a>	<a href="#">Mi familia</a>	1	141	<a href="#">29</a>	<a href="#">Mis cinco lugares favoritos de Taichung</a>	1	214
<a href="#">14</a>	<a href="#">Mis últimas vacaciones</a>	3	174	<a href="#">30</a>	<a href="#">La tecnología y yo</a>	2	216
<a href="#">15</a>	<a href="#">¿Qué haces en tu tiempo libre?</a>	1	277	<a href="#">31</a>	<a href="#">Una receta de cocina: la paella</a>	2	167

# Documentos necesarios

1. [Calendario de contenidos / Syllabus](#)
2. [Fichas de tareas](#)
3. [Tabla para compartir videos](#)
4. [Lista de FAQs:](#)
  - [How can I edit my video?](#)
  - [How can I add subtitles on YouTube?](#)
  - [How can I send my videos for evaluation?](#)
  - [How can I upload my video to YouTube?](#)
  - [What homework do I have to do and when?](#)
  - [What video edition skills will I learn in this class?](#)
  - [Free tools for automatic subtitles generation](#)





# Ventajas

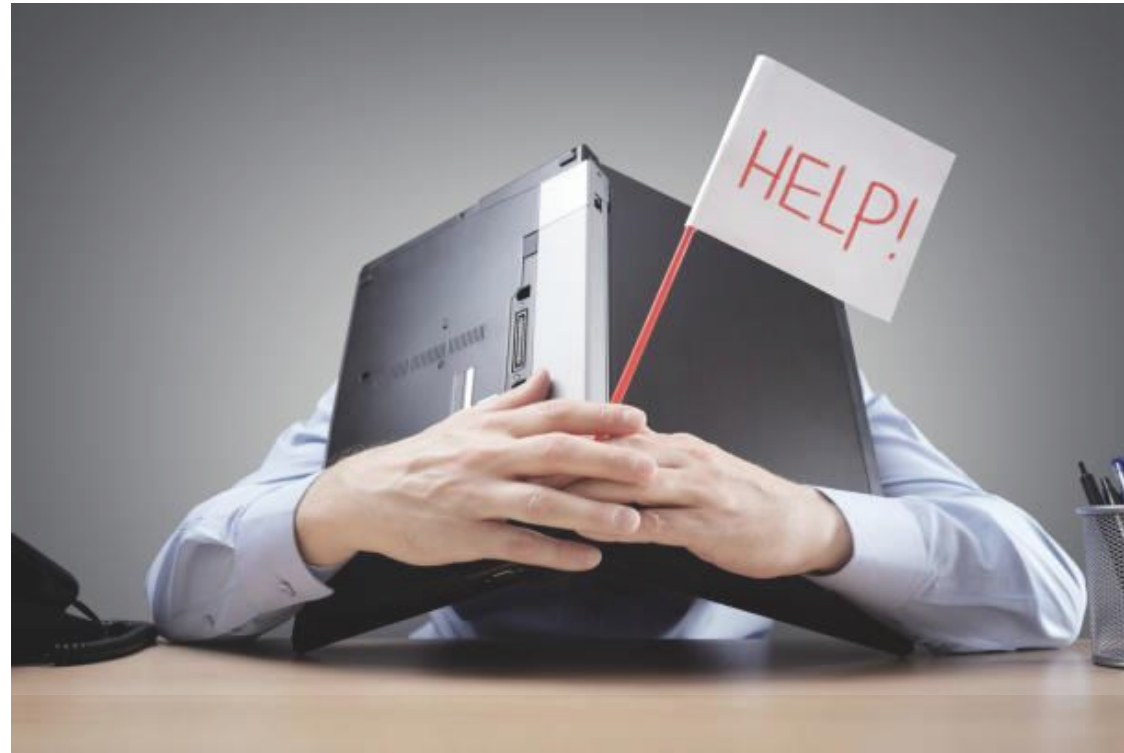
## Ventajas de un curso como este

- Repetición y variedad
  - El alumno repite algunas tomas varias veces
  - El alumno ve su video varias veces
  - Los alumnos ven la misma tarea realizada por varios estudiantes
  - Al final: incorporación de actividades para practicar la tarea
- La creación de video se puede integrar en cualquier curso de español
  - Curso especializado
  - Actividad puntual → proyecto de fin de semestre / unidad didáctica / etc.



# Inconvenientes

- Inconvenientes de un curso como este
  - La creación de un curso específico de vídeo requiere tiempo
  - Requiere familiarizarse con herramientas
  - Progresión de desarrollo de competencias lingüísticas es lenta





# Retos (1/2)

## Retos

- ¿Cómo evitar la transmisión de errores de los videos de los alumnos?
  - Transmitir *mindset* / actitud constructiva
    - No hay errores
    - Hay diferencias en la propia interlingua
    - Estas diferencias indican la identidad del aprendiente
- El error indica la progresión en el proceso de aprendizaje
  - Señalar sin desmotivar los estudiantes
  - Modular el grado de corrección en diferentes momentos



# Retos (2/2)

## Retos

- Mantener control del tiempo para cada actividad
  - Estar atento a las dificultades de los estudiantes
    - Diferentes estudiantes encuentran dificultades diferentes:
      - corrección del script
      - pronunciación
      - lenguaje corporal
      - etc.
- Es deseable cierta ayuda personalizada
- Es más fácil con grupos pequeños





